

My Causes and Conditions with the Master (Continued)

Besides, all of his monastic disciples' lectures benefited me because of the direct and immediate translation of all Mandarin lectures into English. I prefer CTTB's food, and sometimes things happened as I wished. For instance, one day I wished to eat dumplings. The next day, dumplings were served at the midday meal. Or I wanted to know the answers to certain questions, and I found them in the lectures, or a book that I opened, or in my dreams. Also, I like all the melodious chanting in all the ceremonies, especially the morning and evening recitations and meal offering. Most of the meditation sessions were good for me because sometimes I could concentrate well and had visions of my past deeds in this lifetime. When I had visions of bad deeds, I repented and vowed to reform myself and to follow Shr Fu's teachings faithfully, to change my bad habits. One good vision was that my wife and I were Shr Fu's monastic disciples in a past life. Another vision was about the good qualities of my wife and that I did not have the right causes and conditions to leave home under Shr Fu at that time. Many posters of Shr Fu's sayings were hanging on the walls of the buildings and tree trunks for people to read. I learned about cultivation from those sayings in the posters. I prefer CTTB's quiet, clean, and peaceful environment, and was most happy to know Shr Fu's presence in all the activities in the Buddha Hall.

In the final week, I took part in a Guanyin Recitation Dharma Assembly. During the beginning part of the Assembly, my wife called me to go home at once because my son's wounds had festered and no one could cure him. She also asked me to request Shr Fu to help. She was still a Christian at that time. I suggested that she offered an incense stick to Shr Fu in front of the Buddha's altar in my house and then request Shr Fu to help. She did it, to my pleasant surprise. After completing the Recitation Assembly, I took refuge and the Five Precepts through Shr Fu.

The day before I left CTTB to return to Kuala Lumpur, Shr Fu gave a lecture to all the participants of the Guanyin Recitation Assembly, after the Meal Offering. He mentioned that some of us who had

師父與我的因緣 (續)

此外，所有師父出家弟子的演講都對我有所助益，我喜歡聖城裡所有中文講法都會立即翻譯為英文。我喜歡萬佛聖城的食物，有時候我所願的事會發生，例如，某一天，我希望吃水餃，第二天用齋時就供應了水餃。或者有時我要知道某些特定問題的答案，我在聽法時發現了，或是我一打開書本，馬上看到答案，或在我夢中，我得到了解答。我喜歡所有唱誦，特別是早晚課和供齋。我喜歡大部分的打坐課，因為有些時候我能夠好好的專心打坐，因此看到此生中的行為的景象。當我看到過去不好行為的景象的時候，我誠心懺悔並發願改造自己，還發願要誠心的跟隨師父的教導去改變我不好的習性。有一個好的景象是我看到內人和我在過去生中是師父的弟子，另外一個景象是打坐時看到內人的善良資質，而我因緣尚未成熟，那時候還不能跟隨師父出家修行。我喜歡在聖城有很多師父的法語帖子掛在建物的牆上和樹上給人讀，從這些帖子的法語中我學到修行的指引。我也喜歡聖城安靜、乾淨和祥和的環境。更喜歡師父會出席在大殿的所有活動。

最後一週，我參加了觀音法會，在法會開始的時候，內人打電話來，要我馬上回家，因為兒子的傷已經潰爛，沒有人能醫好他，內人要求師父幫忙。我建議當時還是個基督徒的她在家中的佛堂給師父上一柱香，請求師父幫忙。我很驚喜她照做了。在觀音法會結束後，我皈依師父並受了五戒。

離開萬佛聖城回吉隆坡的前一天，師父在上供後對所有參加觀音法會的人說法，他提到我們裏面某些人家中有困難的，不需要再耽心了，因為家裏的每件事都已經得到解決。當我回

吳家鏡講於澳洲金岸法界聖
寺2011年06月08日
A talk given by Mr. Goh Kah
Keng at GCDRBA
on June 8, 2011
佛子 中譯
Translated into Chinese
by Fo Zi

50
YEARS
Fr 1962
W

some difficulties at home need not worry any more as everything at home was well already. When I returned home, my wife told me that after requesting Shr Fu to help, she was introduced to a skin specialist who succeeded in curing my son's skin infection and wounds. Both my wife and I knew that Shr Fu had helped us, and we were very grateful to him for that.

Two colleagues and I merged our agencies into one agency in 1982. To me, that was a great response from the Buddhas, Bodhisattvas and Shr Fu to my wish to have more time for developing my spiritual life under the guidance of Shr Fu, as it relieved me of two-thirds of my original responsibilities in my business life. I started a Dharma Study Group at home with some friends to listen to Shr Fu's recorded lectures on the *Shurangama Sutra* every Thursday night. I also started a similar group with my colleagues in my office to discuss Dharma topics.

Then, I vowed to promote Shr Fu's teachings of the Proper Dharma. Beginning in 1982, I organized my friends, relatives and Shr Fu's disciples to travel to CTTB almost every year. In 1982, I went to celebrate the opening of light for the mountain gate and experienced a seven-day Chan meditation session. In 1984, I attended the opening of light for the new dining hall and the first commencement of the DRBU. In 1986, I attended the 10th Anniversary celebration of CTTB.

In 1987, I went with my wife, son, daughter, relatives, colleagues, and a delegation of about seventy Malaysians to take part in the one-week "Water, Land and Air Repentance Dharma Assembly." In 1990, I went alone, to take part in the Ten Thousand Buddhas Jeweled Repentance Dharma Assembly. In 1991, I took part in the one-week Guanyin Recitation Dharma Assembly. In 1992, I went with colleagues en route home after a company convention in the U.S. In 1993, I went to Long Beach Sagely Monastery to celebrate Shr Fu's 76th birthday and attend the Jeweled Repentance of the Emperor of Liang. In 1994, I went with my wife and children to the City of Dharma Realm in Sacramento, to celebrate Shr Fu's birthday. In 1995, I went to CTTB to recite the *Flower Adornment Sutra* and Amitabha Buddha's name before his cremation, and to attend his cremation.

Other Dharma-Protecting Actions Taken After 1981

In 1985, Dharma Master Su, set up Shr Fu's first monastery in Kuala Lumpur. So, my friends and I in the Dharma Study Group supported that monastery. Not long after, D.M. Su passed away, and two new Dharma Masters came from CTTB to manage the monastery until it was shifted to Tze Yun Tung [now Prajna Guan Yin Sagely Monastery]. We continue to support the activities of Tze Yun Tung. During the same year I helped to organize Shr Fu's third trip to Malaysia to propagate the Proper Dharma.

In 1988, I organized Shr Fu's fourth and final trip to Malaysia. On this trip, Shr Fu conducted the Ceremony to Transmit the Precepts to the Deceased using the premises of the Brickfields Temple in Kuala Lumpur. In 1990, I organized D.M. Sure and DRBA delegation's trip

到家，內人告訴我說，祈求師父幫忙後，她被介紹到一位皮膚科專家那兒，醫生治好了兒子的皮膚感染和瘡傷。內人和我都知道師父已經幫助我們，我們非常感激師父。

一九八二年，兩位同事與我將我們的仲介處合併為一。對我來說，這是諸佛菩薩和師父回應了我的祈求，滿了我的願，讓我能夠有更多的時間在師父的指導下發展我的精神生活，因為這個合併能減輕了我生意上原來三分之二的責任。我開始在家裡辦了佛法研讀班，每周四晚上聽師父的楞嚴經講法錄音，我也在辦公室裏與同事辦了一個類似的研讀班。

我發願宣揚師父的法，從一九八二年起開始幾乎每年組織我的朋友，親戚和上人的弟子去萬佛聖城。一九八二年去慶祝山門開光和參加一個禪七。一九八四年慶祝新齋堂開光與，並參加法界大學第一次開學典禮。一九八六年去參加萬佛聖城十週年慶。

一九八七年與我的太太、兒子、女兒、親戚、同事等，為數約七十人的馬來西亞團，參加萬佛聖城一週的水陸空法會。一九九〇年，單獨參加萬佛寶懺法會。一九九一年參加一週的觀音法會。一九九二年在美國參加了一週的公司會議後與同事取道萬佛聖城後才回家。一九九三年去長堤聖寺慶祝師父七十六歲生日，並參加梁皇寶懺法會。一九九四年，與太太和子女一起去沙加緬度的法界聖城慶祝師父生日。一九九五年在師父茶毗大典前，去萬佛聖城誦《華嚴經》和誦念阿彌陀佛聖號，並參加師父的茶毘大典。

一九八一年後其他護法工作

一九八五年，蘇法師在吉隆坡設立第一個師父的道場，我與佛法研習團朋友都去支持。不久之後，蘇法師往生，兩位從萬佛聖城來的法師繼續管理這個道場，直到轉到紫雲洞。我們支持紫雲洞的活動直到今天。同年，我還協助安排師父第三次訪問馬來亞宣揚正法的行程。

一九八八年我協助安排師父第四次也是最後一次訪問來馬來亞的行程。在這趟訪問，師父在吉隆坡的磚場寺主持了傳授幽冥戒的法會。一九九〇年，我安排實法師與

to Malaysia to conduct the Ten Thousand Buddhas Repentance Dharma Assembly and the Transmission of Precepts to the Deceased ceremony in Kuala Lumpur. In 1997, after Deng Bi An was established as Shr Fu's monastery [now Dharma Realm Guan Yin Sagely Monastery], we got D.M. Tai's permission to hold a Dharma class every Tuesday afternoon in the monastery, and I was invited to lead the class. I accepted the invitation, and this class, which started in 1997, is still meeting every Tuesday.

During 2008-2011, I have gone to the Gold Coast Dharma Realm (GCDR) in Gold Coast, Australia each year to take part in the Flower Adornment Dharma Assembly, Amitabha Buddha Recitation Dharma Assembly and Earth Store Sutra Recitation Dharma Assembly.

I've made my effort to fulfill my vow to help Buddhism. In this manner, I hope to repay some of the kindness of the Buddhas, Bodhisattvas and Shr Fu; to reduce my bad karma and increase my wholesome karma as much as possible. I am quite sure that my good roots are shallow, but my sincere and determined search for a Good Knowing Advisor and the Proper Dharma has led to the ripening of some of my good karma. This good karma consists of the causes and conditions that enabled me to move away from and let go of the wrong paths, and to return to Buddhism and finally to Shr Fu.

As I am now in my sunset years, I seek the guidance and blessings of all Buddhas, Bodhisattvas, and Shr Fu to take me to Amitabha Buddha's Pure Land. I vow that after going to the Pure Land, I will return to the Saha World to cultivate the Bodhisattva Path life after life until I attain Buddhahood. I also vow to meet Shr Fu again life after life to become his Dharma protector as I've done too little for him in this lifetime. Amitofo!

法總代表團來馬來西亞主持萬佛寶懺法會，並在吉隆坡傳授幽冥戒。一九九七年在登彼岸法界觀音聖寺完成後，我們得到泰法師的允許，在道場內每周二下午辦佛學班，並由我領著這個班，直到今天。

二00八年至二0一一年，每年我都會去位於澳洲黃金海岸的金岸法界聖寺，參加華嚴法會、彌陀七念佛法會、地藏法會。

總而言之，我盡力實踐我的誓言去擁護佛法，我希望以這個方法，來報答諸佛菩薩和師父的恩惠，盡量減少我的惡業，並盡可能增長我的善業。我知道自己的善根很淺薄，但是我去找尋一位大善知識和正信佛法的誠心和決心，讓我某些善業得以成熟，能夠使我離開歧路，回到佛教且最終回到師父那裏。

現在，我已邁入暮年，我尋求所有佛菩薩和師父的指引和庇佑，帶領我進到阿彌陀佛極樂世界，我發願到了極樂世界之後，將再返回娑婆世界來，生生世世行菩薩道直到成佛，我也發願生生世世再遇見師父，成為師父的護法，因為我這一生為他做得太少了。阿彌陀佛！